

Ngày 28 tháng 2 năm 2020

*Đây là phiên bản được dịch lại từ bản chính tiếng Nhật.

Kính gửi các bậc phụ huynh

Với tình trạng lây nhiễm của dịch COVID-19, tôi biết rằng các phụ huynh hiện đang vô cùng lo lắng cho tình trạng của các con trẻ của mình.

Trong bối cảnh hiện nay, với các báo cáo nhiễm bệnh của học sinh và nhân viên nhà trường, hội đồng giáo dục tỉnh Hokkaido đã ra quyết định tới các nhà chức trách địa phương, tạm thời đóng cửa tất cả các trường tiểu học và trung học ở Hokkaido nhằm bảo đảm an toàn cho trẻ, đồng thời hạn chế sự lây nhiễm của bệnh tình hiện tại.

Trong khoảng thời gian nghỉ, ngoài việc an tâm cho trẻ dành thời gian tại nhà, chúng tôi mong quý phụ huynh thực hiện đo nhiệt độ và chú ý đặc biệt tới thể trạng của trẻ mỗi ngày.

Ngoài ra, chúng tôi cũng mong quý phụ huynh giúp đỡ các bé tiến hành việc học tại nhà sử dụng tài liệu được cung cấp bởi nhà trường.

Trường học sẽ được mở lại vào ngày 5 tháng 3, đồng thời sẽ là "Ngày phòng chống bệnh truyền nhiễm". Học sinh sẽ được học và hiểu sâu hơn về bệnh truyền nhiễm, các biện pháp phòng ngừa, cũng như phòng tránh việc bắt nạt khi có người bệnh.

Nhằm đảm bảo việc an toàn cho trẻ trong và sau thời gian nghỉ học, chúng tôi hy vọng quý phụ huynh hiểu và hợp tác với các nỗ lực từ hội đồng giáo dục tỉnh Hokkaido. Vui lòng xem thêm file đính kèm "Quan tâm sức khoẻ tâm lý của trẻ"

Ngày 27 tháng 2 năm 2020

Hội đồng giáo dục Hokkaido
Giám đốc giáo dục
Yoshihiro Sato

Quan tâm sức khỏe tâm lý của trẻ

Trong tình trạng lây nhiễm của COVID-19 và ảnh hưởng từ dịch bệnh, chúng tôi hiểu rằng quý phụ huynh đang đặc biệt quan tâm nhiều hơn về sức khỏe tinh thần của con mình.

Hội đồng giáo dục Hokkaido chúng tôi cho rằng, việc bắt nạt và có định kiến đối với người bệnh là hành vi không thể dung thứ, vì vậy hội đồng đang nỗ lực để phát hiện và ngăn chặn các sự việc trên một cách nhanh chóng nhất.

Chúng tôi hiện đang liên kết và hợp tác với các trường học và nhà chức trách địa phương để có tạo một môi trường cho con em chúng ta có thể an tâm trở lại trường học sau kì nghỉ.

1 Trường học cần được tư vấn khi gặp vấn đề

- Khi trẻ bị bắt nạt với lý do liên quan tới virus corona chủng mới, xin vui lòng báo cáo lại với giáo viên đứng lớp, giáo viên phụ trách tư vấn giáo dục, hoặc phòng quản lý của nhà trường.
- Nếu bạn cảm thấy bất an hoặc gặp phải các vấn đề liên quan tới việc bắt nạt, xin vui lòng liên hệ 「**Trung tâm hỗ trợ trẻ em**」 để được tư vấn thêm. (Mở cửa 24 giờ, tư vấn miễn phí)

2 Tham khảo chuyên gia

- Các chuyên gia tư vấn về sức khỏe tinh thần và phúc lợi (Cố vấn viên trường học, nhân viên công tác xã hội trường học) có thể được cử đến trường khi cần thiết. Vì vậy hãy báo lại với nhà trường nếu bạn cần được tham khảo với chuyên gia.

3 Ngoài ra

- Xin vui lòng nhắc nhở các bé trước khi vào học lại, bắt nạt hoặc có định kiến với các bạn khác là hành động không thể dung thứ.
- Chúng tôi cũng đang tiến hành điều tra trên mạng về các ca bắt nạt qua mạng.